

LE TRAITEMENT DE TEXTE ET DES ÉLÈVES DE 6^{ème} EN DIFFICULTÉ

Jean MOLIMARD

"Concentre-toi, qu'il dit ! Oui, mais, sur quoi ? Y a tellement de choses que j' sais pas par quel bout y prendre !". Pour apporter une aide efficace, on peut envisager trois étapes dans la réflexion. La première ne peut être qu'une analyse de difficultés associée à quelques hypothèses. La seconde sera de définir des potentialités de l'informatique. Enfin le développement d'activités réelles des élèves permettra d'apprécier la pertinence de la réflexion (ce point sera l'objet d'un autre article).

ANALYSE ET HYPOTHÈSES

Dans l'appréciation des capacités d'un élève, un filtre essentiel est l'expression écrite. Cette activité de transfert d'un savoir sur une feuille n'est pas maîtrisée par un nombre important d'enfants et ce, pour de nombreuses raisons. Elle est complexe parce qu'elle nécessite des activités cérébrales parallèles, ce que j'appelle "complexité horizontale". L'écriture impose entre autres, une relecture fréquente réelle ou mémorielle, un contrôle gestuel très précis avec anticipation, une conservation en mémoire de la réponse achevée, l'application de règles grammaticales (dont l'oral se passe) ... Lorsque la tâche demandée est longue, il apparaît dans le temps une "complexité verticale" qui dépend du nombre d'étapes. Devant une telle somme de possibilités d'échecs, il est nécessaire de réduire l'activité à l'essentiel, donc de remplacer le maximum d'étapes "interface" du trajet "pensée-expression écrite de cette pensée". Il faut pouvoir ramener l'expression de la réponse à une "distance courte" par des manipulations simples, brèves et significatives. En nous situant dans le cadre d'activités de déplacement, d'ajout, de modification dans un texte existant, la constante est la recherche du sens. Mon hypothèse est que l'utilisation pédagogique du traitement de texte permet une telle démarche, favorisée par le fait qu'actuellement, on peut considérer que l'ordinateur crée un champ d'attraction sur les élèves qui augmente l'attention et le désir de réussite.

POTENTIALITÉS DE L'INFORMATIQUE

Clarté

L'écran est un espace limité, avec deux mondes séparés : celui des objets et celui des outils. Les fenêtres qui les constituent s'ouvrent, se ferment, se déplacent même. Cet espace se remplit et se transforme à notre gré. Cette séparation physique dissocie le contenu et les traitements appliqués au contenu et donc explicite l'activité intellectuelle. Désigner une partie de texte et lui appliquer un traitement résultent de choix que l'activité rend visibles.

Facilité

Dans un TdT de type WORD (Junior 1, ou 4) sous Dos, la souris offre une désignation et une visualisation aisée des "objets" (caractères, mots, propositions, phrases, paragraphes), à traiter. A l'intérieur de l'écran on définit un champ d'activité. Une opération de recopie de l'objet A se fait par la désignation puis la combinaison Shift- TG (touche gauche de la souris) à la nouvelle position. Une opération de déplacement se réalise avec la combinaison Ctrl-TG. Dans les exercices de reconstitution de phrase ou de texte, le choix de RECOPIE ou DEPLACE relève du niveau de difficulté exigée par le professeur. En recopiant successivement, sur une autre ligne, chacun des éléments dans l'ordre, le point de départ du travail est inchangé. Exemple avec RECOPIE :

- un des poisson raie est tempérées La mers
- La raie est ... (on prélève les mots de la ligne précédente pour les placer dans la phrase construite en dessous)

Si on utilise le déplacement sur une même ligne, chaque opération reconstruit un point de départ intermédiaire, une nouvelle phrase désordonnée en partie.

Exemple avec DÉPLACE :

- un des poisson raie est tempérées La mers (départ)
- La un des poisson raie est tempérées mers (1ère étape)
- La raie un des poisson est tempérées mers (2ème étape)
- La raie est un des poisson tempérées mers (3ème étape).

La construction est aussi possible par déplacement interne à la "phrase". On observe alors la façon dont s'effectue les regroupements.

La simplicité de la manipulation permet une concentration intellectuelle sur la tâche à effectuer, une multiplication du nombre d'exercices possibles dans le temps limité par les horaires et donc un renforcement ou une diversification.

Dans l'écriture, la fonction DEPLACE facilite la réorganisation des objets.

Rapidité et cohérence

Dans le cadre d'éléments à ajouter à un texte, l'ordinateur offre encore un avantage considérable par rapport au papier. La création de l'exercice est facilitée ; après la frappe normale du texte et sa sauvegarde, les suppressions sont effectuées avec rapidité en permettant de vérifier la cohérence globale puisque l'esprit est mobilisé sur l'objectif et seulement cela. De même, l'élève peut parcourir rapidement le texte pour ajouter à leur place (visible ou non), les mots manquants (ex : car, donc). L'existence de notes dans le TDT offre la possibilité de proposer une liste de choix des termes à insérer lorsqu'il s'agit de vocabulaire varié.

Adaptation

L'écran est une fenêtre dans la totalité d'un texte. Nous avons donc la possibilité de mettre sur des pages successives le même exercice à des degrés de difficulté décroissante. Par exemple, la reconstitution d'une phrase longue peut s'effectuer à partir de la désorganisation de chaque mot, de chaque groupe de mots, de chaque proposition. Il est aussi possible de fournir des textes d'aide à la recherche du sens. Ces techniques sont une source d'adaptation à la capacité des élèves ; libres à eux d'utiliser ou non les "facilitations". L'écran est partageable et offre la lecture de deux fichiers différents dans deux fenêtres ; ce deuxième peut être la correction. La comparaison est un exercice de lecture particulier et les élèves semblent rechercher spontanément à ne comparer que ce qui est nécessaire à leur travail. Lorsque trop d'erreurs apparaissent, après lecture de la correction, l'exercice peut être repris ; il suffit de rappeler le fichier original. Le travail sur deux fenêtres oblige à se situer dans deux lectures différentes ; l'une de mémorisation , l'autre de comparaison avec le texte retenu.

Complexité accessible

Les opérations de modification de texte ne sont sur le plan technique, qu'une combinaison des opérations déplacements, suppressions, ajouts. Mais elle nécessite une réflexion plus importante sur la

méthode de réalisation, une élaboration d'un projet opératoire. Il faut conduire en parallèle les opérations à réaliser, l'anticipation sur les résultats intermédiaires, et ce, pour un nombre d'étapes plus ou moins importants : "complexité verticale". Avec des textes longs, on peut juxtaposer dans deux fenêtres des "pages" éloignées donc stimuler des lectures sélectives.

PERSPECTIVES

Indépendamment donc des facilités techniques apportées par le TDT, il me semble que cet outil favorise une analyse plus fine du travail demandé (complexités horizontale et verticale), une modulation des difficultés, une progression vers des tâches plus complexes. Les opérations techniques qu'offre le Tdt peuvent permettre le développement et l'ancrage des opérations mentales associées, cristallisant par le "je fais" , à la fois un point de départ et l'anticipation des différentes actions possibles. Dans un climat détendu et de confiance, qui permet à chaque acte d'être significatif, l'observation des élèves en activité est, pour le professeur, un moyen de connaissance des difficultés potentielles. Il apparaît aussi que l'évaluation des capacités s'en trouve modifiée parce que le contenu est un élément d'appréciation n'ayant pas le caractère absolu que lui confère la note. En se plaçant dans une optique d'anticipation, cette connaissance permettrait-elle de choisir une technique, informatique ou autre, susceptible de favoriser des acquisitions plutôt que de remédier ?

Jean MOLIMARD
Collège LOUIS ARAGON - 03410 DOMERAT